



Uchiwa

Le japonisme passe par l'éventail



*Le brouillard ne peut se dissiper
avec un éventail*

Proverbe japonais

Nous te proposons de te protéger de la saison chaude grâce à un éventail que tu pourras fabriquer à ta façon. Un modèle te sera proposé mais tu pourras aussi en concevoir un ou plusieurs qui te ressemblent. Par éventail, il faudra prévoir une image et un texte (un haïku ou une pensée rafraîchissante).

En même temps, tu découvriras que les éventails plats (Uchiwa) étaient en vogue au Japon et que Paul CLAUDEL, un auteur français du XIX^e siècle qui fut un temps ambassadeur au Japon, s'est amusé à concevoir *Cent phrases pour éventail*, une collection de 172 poèmes courts associés à des fleurs, des paysages, des figures mythologiques nippones et autres, cultivant ainsi à travers son amour du Japon ce que l'on a appelé depuis la mode du « japonisme ».

Uchiwa, l'éventail plat en papier sur une armature de bambou

L'éventail en papier est un objet du quotidien du XIX^e siècle japonais. Un accessoire qui « à l'époque ne valait guère plus qu'un bol de nouilles » (Vincent Lefèvre - Musée Guimet, Paris). Utilisé communément par les hommes comme par les femmes pour se rafraîchir pendant les mois chauds et humides, l'éventail plat (Uchiwa) – qui se distingue de l'éventail plissé – réalisé en bambou et papier, était vendu à la criée dans la rue ou dans les kiosques. Orné de fleurs, d'animaux, de visages ou de paysages, l'accessoire devint un support d'expression pour les artistes de l'estampe.



Objets de consommation périssables, ces éventails n'ont, sauf rares exceptions, pas été conservés. Mais des modèles, non découpés et non montés sur armature, rangés dans des albums par les éditeurs, à l'abri de la lumière et des manipulations, ont échappé à la destruction. Les œuvres que présente l'exposition sont signées d'Utagawa Hiroshige (1803-1868), dont les gravures de paysages jouèrent un rôle majeur dans l'essor du « japonisme » en Europe.

Extrait de *L'art éphémère de l'éventail d'Utagawa Hiroshige* – Sylvie Kerviel - *Le Monde-Culture* – Jeudi 9 mars 2023 à propos de l'exposition « Hiroshige et l'éventail, voyage dans le Japon du XIX^e siècle », Musée national des arts asiatiques Guimet, Paris 16^e. [Catalogue](https://www.guimet.fr/) disponible sur [Guimet.fr](https://www.guimet.fr/) (<https://www.guimet.fr/>)

« Les Trente-Six Génies féminins de la poésie » (vers 1843-1846), d'Utagawa Hiroshige.
DOMINIQUE BALIKO-FUNDACJA
JERZEGO LESKOWICZA

***Cent phrases pour éventail* - 百扇帖 [Hyaku sen chō]**

Composées de juin 1926 à janvier 1927 ; 172 Haï-kaï Calligraphiées par Ikuma Arishima

Tokyo : Koshiba, 1927, 3 vol. (non paginé) ; 30 x 11 cm.

Recueil de cent-soixante-douze haïkus. Édition originale, dont le titre est en français et en japonais, en 3 volumes dépliés à la manière des éventails, comprenant en regard le texte lithographié d'après le manuscrit de Paul Claudel et deux kanji tracés par le calligraphe Ikuma Arishima

Quatre exemples

<p><i>Nous fermons les yeux et la rose dit « c'est moi ! »</i></p>	<p><i>Nous ouvrons les yeux et la rose a disparu Nous avons tout respiré</i></p>
<p><i>Une prune salée recrée le r i z</i></p>	<p><i>Départ La goutte d'eau à l'extrémité de cette aiguille de pin prête à se réunir à la mer tremble, hésite</i></p>

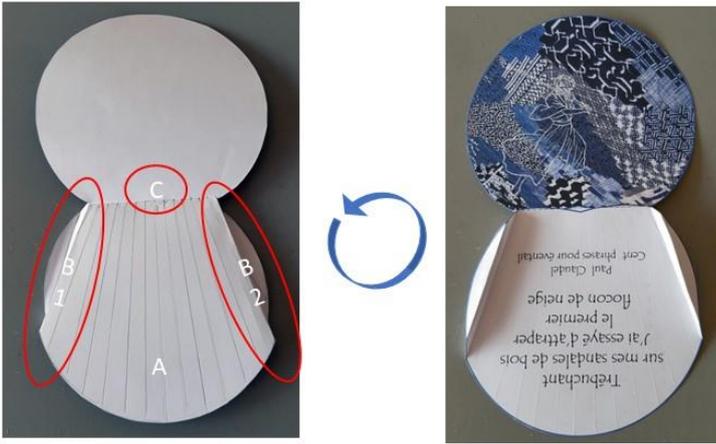


*Au centre
De la grande Plaine
Des roseaux,
le premier Empereur
écoute l'empire
P. C.*

Pour en savoir plus :

Sur l'ouvrage : https://fr.wikipedia.org/wiki/Cent_phrases_pour_%C3%A9ventails

Lire les phrases : Terebess Asia Online : <https://terebess.hu/english/haiku/claudel.html>



Décore les faces externes (recto) :

- Du côté plat : un joli dessin.
- Du côté plis : un haïku ou une pensée bienfaisante et rafraîchissante. Par exemple ici, « Trébuchant sur mes sandales de bois, j’essaie d’attraper le premier flocon de neige ». Phrase 55 signée Paul Claudel.

Une feuille de papier de 180 g, format A4 (21/29,7 cm)

- Plie en deux dans le sens vertical,
- Trace et découpe la partie papier de l’éventail,
- Déplie.

Sur la face interne (le verso qui sera plié et collé)

- Trace au stylet des lignes en éventail qui renforceront le carton (A),
- Replie les côtés comme indiqué (B1 et B2).

Effectue une entaille dans le pli au milieu de la taille du morceau de bois (C)

Aïki-cahier de vacances – volume 11 – ©ADAGP 2023 - D. Aliquot – Ligue d’Aïkido Hauts-de-France – FFAAA

Pour le manche, il faut :

- une feuille de papier carrée colorée de 80 g de 18 cm de côté, enroulée et collée ou une paille en carton.
- Aménager une entaille qui servira à maintenir la partie papier (D).
- Un bâton d’esquimau servira à renforcer le montage.



Montage

- Coller le bâton d’un côté,
 - Enduire le haut de colle,
 - Replier-coller la partie basse.
- Insérer le bâton dans la paille,
 - La partie papier s’insère de 1 cm dans l’encoche de la paille.

Aïki-cahier de vacances – volume 11 – ©ADAGP 2023 - D. Aliquot – Ligue d’Aïkido Hauts-de-France – FFAAA



Pour plus de tenue, tu peux coller la partie papier à la paille. Mais ce n’est pas nécessaire si cela tient suffisamment. L’éventail pouvant alors se démonter, tu pourras faire d’autres éventails en utilisant toujours le même manche !



Faces externes (recto) - modèle

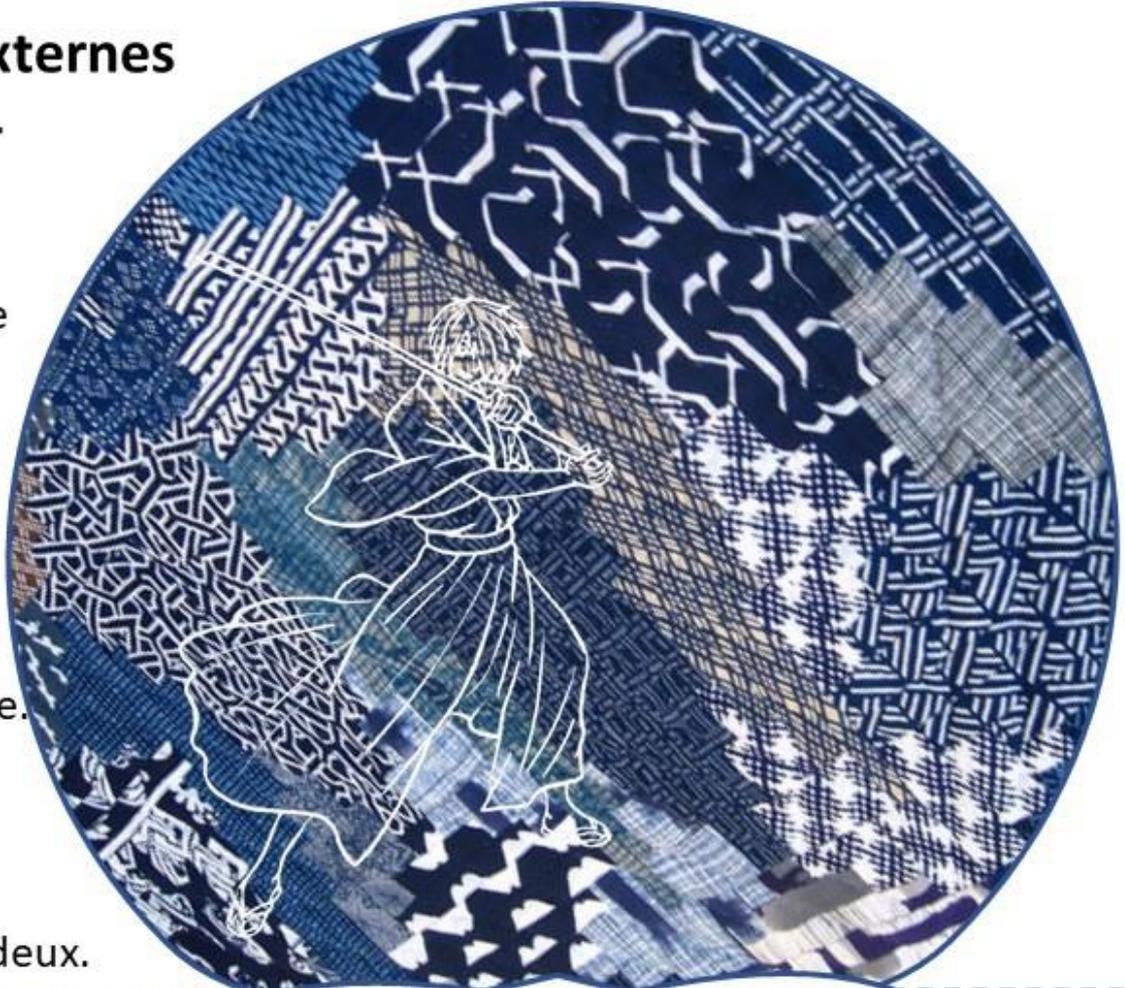
1. Imprime
sur une
feuille A4
180 g.

2. Découpe.



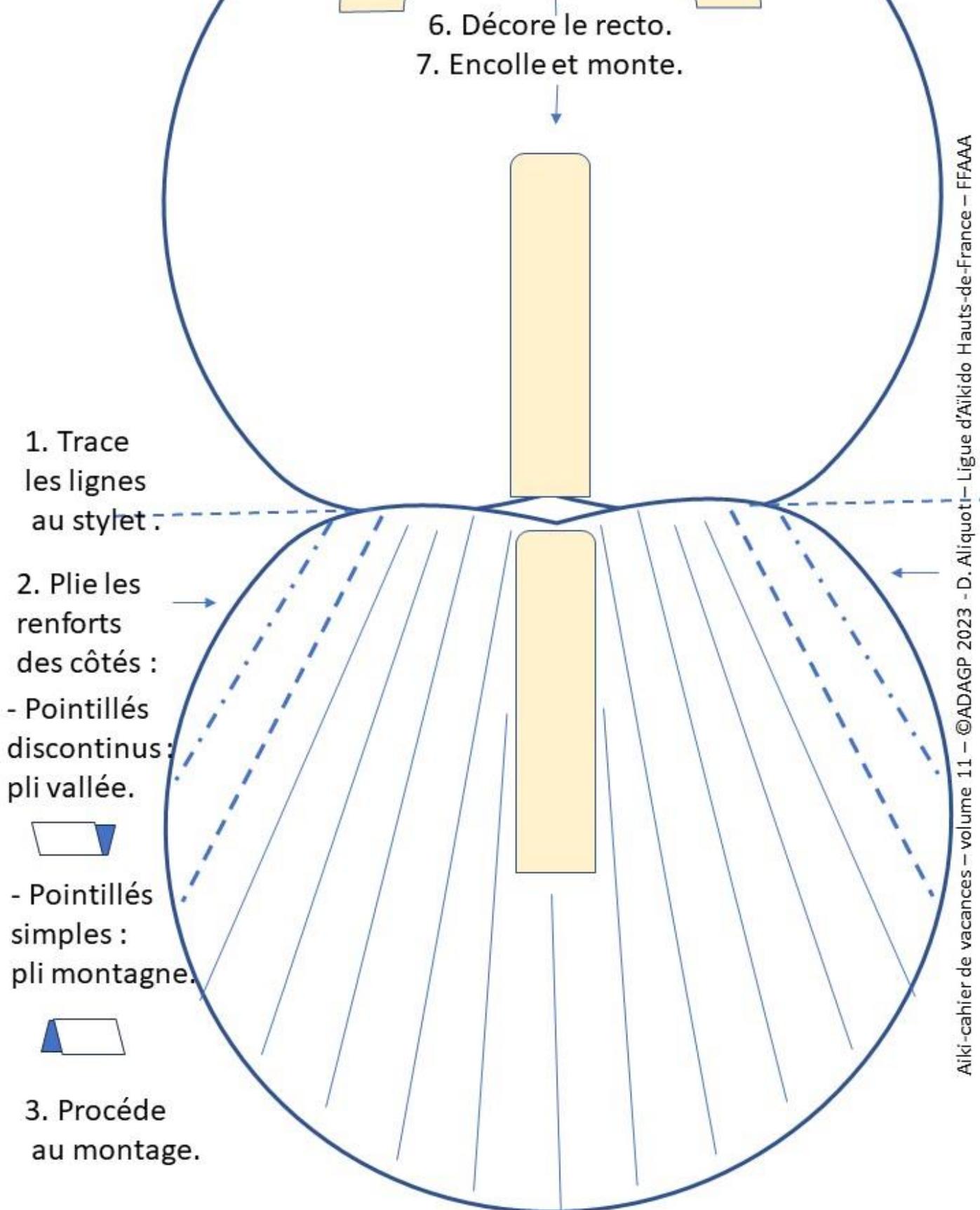
3. Plie en deux.

4. Ménage
l'entaille
au centre.



Trébuchant
sur mes sandales de bois
j'ai essayé d'attraper
le premier
flocon de neige
Paul Claudel
Cent phrases pour éventail

Plan des faces internes (verso)



Faces externes (recto) vierges à compléter

1. Imprime
sur une
feuille A4
180 g

2. Décore
à ton goût.

3. Découpe.



4. Plie en deux.



5. Ménage
une entaille
au centre.

